Liebe alle,

falls jemand von euch Zeit hat, **morgen zur Beerdigung nach Gondrecourt-le-Château** zu fahren, bitte gern bei mir wg. **Mitfahrgelegenheit** melden.  
Danke!

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Zu-fällig fand ich gestern auf der Seite von Franz Alt den Link zu 2 TV-Sendungen von arte (2015):

**deutsch:**

dt.-frz. "Komödie" über die **Geschichte von Bure**

(hier: Saint-Lassou, m. Katja Riemann, Laurent Stocker

in wiki ohne Hinweis, dass es sich um das real existierende Dorf Bure handelt)

-> de.wikipedia.org/wiki/Das\_gespaltene\_Dorf

video -> youtube.com/watch?v=oS3MFwCncew

**francais:**

une "comédie" de l'**histoire de Bure** (ici Saint-Lassou, de Gabriel Le Bomin avec Katja Riemann, Laurent Stocker)

-> fr.wikipedia.org/wiki/Mon\_cher\_petit\_village\_(téléfilm)

(je n'y trouve pas le vidéo en francais, il est ENLEVE !!!)

Webseite/ site web de Franz Alt: (fiction sur une attaque terr. à Fhm)  
-> sonnenseite.com/de/franz-alt/kommentare-interviews/der-terror-und-die-58-akw-in-frankreich.html

cordialement

Ilse

PS: Leider liessen sich Foto von Jean-Pierre, Todesanzeige und Graphik zum Nachruf von Michel nicht hierher kopieren.

Ihr findet alles hier:

-> [www.villesurterre.eu/index.php?option=com\_content&view=article&id=290](http://www.villesurterre.eu/index.php?option=com_content&view=article&id=290)

----- Weitergeleitete Message -----

**Von**: [michel.gueritte@gmail.com](mailto:michel.gueritte@gmail.com)  
**Gesendet:** 8:50 Dienstag, 30.Oktober 2018  
**Betreff:** Décès de Jean-Pierre Remmelé

Bonjour

Vous êtes nombreux à avoir réagi à l’annonce du décès de Jean-Pierre.

dt.// Viele von euch haben auf die Todesanzeige von Jean-Pierre reagiert.

Je réponds donc collectivement à l’ensemble des questions posées.

dt.// Deswegen werde ich euch gemeinsam hier auf die gestellten Fragen antworten.

**#1 – Les obsèques :  // Beerdigung**

Mercredi 31 octobre à 14 h 30 – Eglise de GONDRECOURT-LE-CHATEAU

Mittwoch, 31. Oktober um 14:30h - Kirche von Gondrecourt-le-Château

Herr Remmele liegt in der [Bestattungskammer] DELL'ERBA-POIROT von Gondrecourt, wo seine Familie von 15h bis 19h empfängt.

**#2 – Pour adresser un message à Elisabeth, son épouse :  
dt.// Um seiner Frau Elisabeth eine Nachricht zu schicken**

En accord avec Elisabeth, le plus simple est d’envoyer un mail à l’adresse de Jean-Pierre : [jeanpierre.remmele@gmail.com](mailto:jeanpierre.remmele@gmail.com)

dt.// Nach Absprache mit Elisabeth ist es am einfachsten, ihr eine Mail an seine Adresse zu schicken(s.o)

**#3 – Vous êtes nombreux à avoir posé la question : de quoi est mort Jean-Pierre ?**

**dt.// Viele von euch haben gefragt, woran Jean-Pierre gestorben ist:**

La réponse est « monstrueuse » et pose problème : Jean-Pierre est mort d’un cancer généralisé.

dt.// Die Antwort ist "monströs" und problematisch: Jean-Pierre starb an einem generalisiertem Krebs.  
  
A cet instant on devrait avoir la retenue, la pudeur, le respect… de ne pas « polémiquer », mais il est inadmissible de mourir d’un cancer généralisé sans avoir eu auparavant un cancer. Et c’est pourtant la vérité qui en dit long sur la qualité des services de santé dans le désert de la Meuse. Bien que suivi pour un problème cardiaque, pas un médecin n’a vu un cancer !

dt.// In diesem Moment sollten wir die Zurückhaltung, Bescheidenheit und den Respekt haben.... nicht zu "polemisieren", aber es ist unannehmbar, an einem generalisierten Krebs zu sterben, ohne vorher einen Krebs gehabt zu haben.

Und doch ist es die Wahrheit, die viel über die Qualität der medizinischen Dienste in der Wüste des Dptmt Meuse aussagt. Obwohl es wg. eines Herzproblemes behandelt wurde, hat bisher kein Arzt seinen Krebs entdeckt!

Jean-Pierre était en effet malade du cœur depuis une dizaine d’années. Il prenait des médicaments qui lui interdisaient la prise d’anti-inflammatoires.

dt. //Jean-Pierre litt seit etwa 10 Jahren an einer Herzerkrankung. Er nahm Medikamente, wegen der er keine entzündungshemmenden Medikamente einnehmen durfte.

Se plaignant de douleurs musculaires qu’il imputait à de « faux mouvements » ou des efforts physiques, Jean-Pierre et Elisabeth ont réclamé à différents médecins et même aux urgences à Nancy des radiographies, scanners… Mais en vain.

dt.// Da Jean-Pierre über Muskelschmerzen klagte, die er "falschen Bewegungen" oder zu starker körperlichen Anstrengung zuschrieb, baten er und Elisabeth verschiedene Ärzte und sogar die Notaufnahme in Nancy um Röntgenbilder, Computertomographien .... Leider vergeblich.

**#4 - Le dernier mail de Jean-Pierre, mardi 23 octobre**

    dt.// Seine letzte Mail von Dienstag, dem 23. Oktober

*Ça ne change pas beaucoup. dt.// Das ändert nicht viel.*

*J'ai passé une après-midi potable, mieux que la nuit et la matinée.*

*Ce soir, j'ai droit à un lit médicalisé, c'est surtout pour lorsque je dois me lever la nuit, cela ira peut être mieux.*

*dt.// Ich haben einen [?] Nachmittag verbracht, besser als gestern nacht und heute Vormittag. Heute abend habe ich das Recht auf ein Krankenhausbett, das geht dann vielleicht etwas besser, wenn ich nachts aufstehen muss.*

*Je passe au scanner Jeudi, faut pas être malade à la campagne.*

*Nous nous sommes fait engueuler aux urgences à Nancy Vendredi après y avoir passé 6h où ils ne m'ont fait qu'un électrocardiogramme, "je n'avais rien à faire là". Rentré à 9h30 du soir……..*

*À cette heure j'ai de nouveau plus mal.*

*dt.//  Am Donnerstag bekomme ich [endlich] ein CT, man darf auf dem Land nicht krank werden.   
Nachdem wir am Freitag (19.10.) 6 Stunden in der Notaufnahme gewartet haben, wo ich nur ein EKG bekommen habe, wurden wir dort angeschnauzt, ich hätte dort nichts verloren. Nachts um halb zehn heimgekommen...*

*Jetzt habe ich wieder starke Schmerzen.*

Un scanner a enfin été fait le jeudi 25 et Jean-Pierre est décédé le 27…  
dt.// Am Donnerstag, den 25. Okt. hat Jean-Pierre endlich sein CT gemacht bekommen und ist am Samstag, den 27. gestorben ...

Moi qui travaille sur « [**Pourquoi TROP DE CANCERS AUTOUR DE SOULAINES**](http://www.villesurterre.eu/index.php?option=com_content&view=article&id=108)? », je suis colère.

dt.// Ich, der ich über "Warum zuviele Krebse im Umkreis von Soulaines?" arbeite, bin wütend.

**#5 – Sur** [**www.villesurterre.com**](http://www.villesurterre.com/) **la première page est consacrée à Jean-Pierre**

Avec des articles, des vidéos, des témoignages…

dt.//  Auf [**www.villesurterre.com**](http://www.villesurterre.com/) ist  die erste Seite Jean-Pierre gewidmet. Mit Artikeln, Videos und Zeugnissen ...

Il faut savoir que sur 33 maires des communes les plus proches de BURE, il a été le seul à dire NON !

dt.// Man muß wissen, dass von den 33 Bürgermeistern der umliegenden Gemeinden von Bure er der EINZIGE gewesen ist, der NEIN gesagt hat!

Bien cordialement // Mit herzlichen Grüssen

Michel GUERITTE